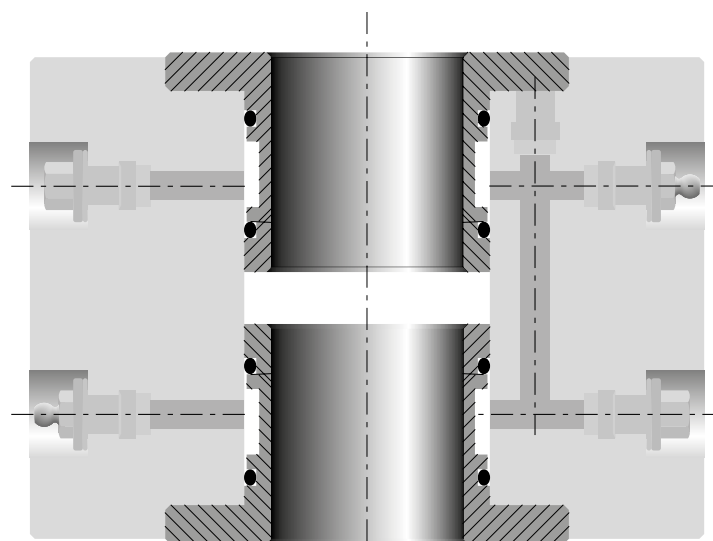
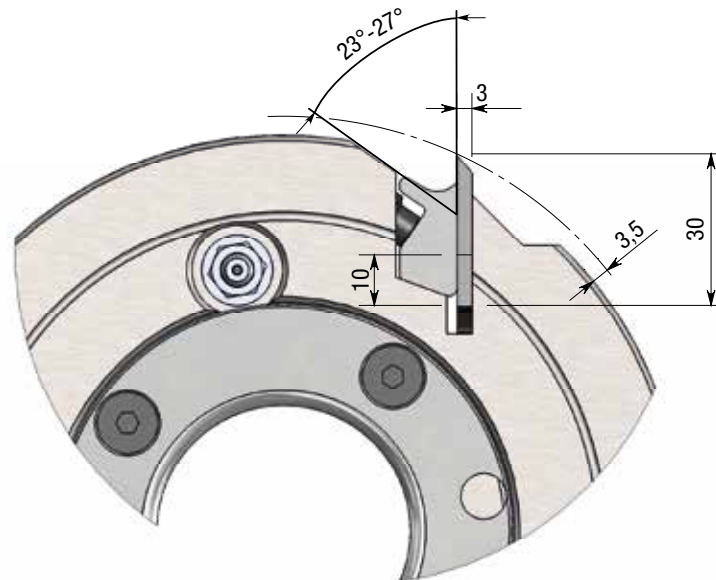




Testa portacoltelli a serraggio idraulico costruita in acciaio ad alta resistenza e formata da due bussole per il serraggio idraulico dell'utensile all'albero della macchina. L'utensile può essere costruito con 4, 6, 8, 10, 12 taglienti con un angolo di taglio compreso tra 23° a 27° e viene equipaggiato con coltelli pialla in HSS di dimensioni 30x3 mm. Corpo utensile con coltelli in HSS. Corpi in lega leggera e alluminio su richiesta.





High tensile steel planer head with hydraulic centering and clamping used in planing and moulding machines with multiple spindles, execution from Z=4 up to Z=12 (in relation to diameter), rake angles between 23° and 27°, tool fitted with resharable 30x3 mm standard HSS- or HM-knives, high concentricity, suitable for jointing, suitable for mechanical feed. Cutter including HSS knives. Light alloy and aluminium bodies on request.

Werkzeug mit hydraulischer Zentrierspannung, aus hochfestem Stahl, Z von 4 bis 12 (abhängig von WKZ-Durchmesser) und Spanwinkeln von 23° bis 27°. 30x3 mm Standard HSS-Hobelmessern. Bei hohen Vorschüben bis 120 m/min. Fräser inklusive HSS-Messer. Karosserien aus Leichtmetall und Aluminium auf Anfrage.



Boccola hydro con ingrassatori **RADIALI**
RADIAL alignment of grease nipples
RADIALE Anordnung der Schmiernippel



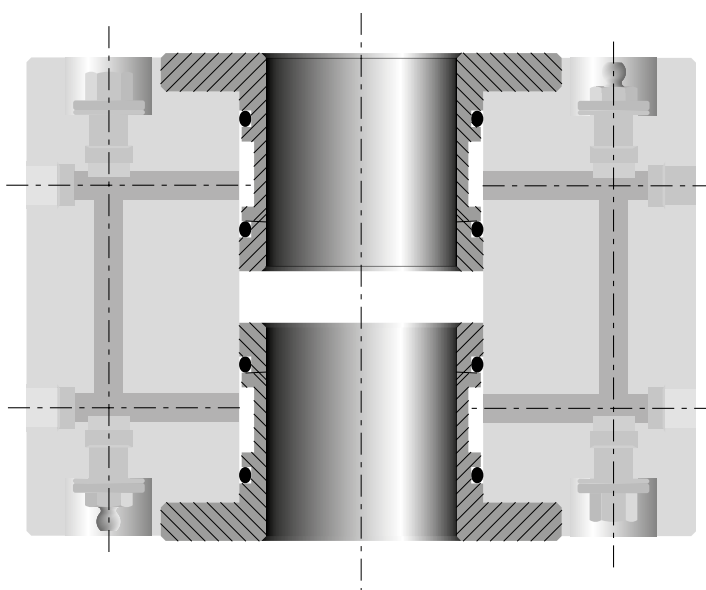
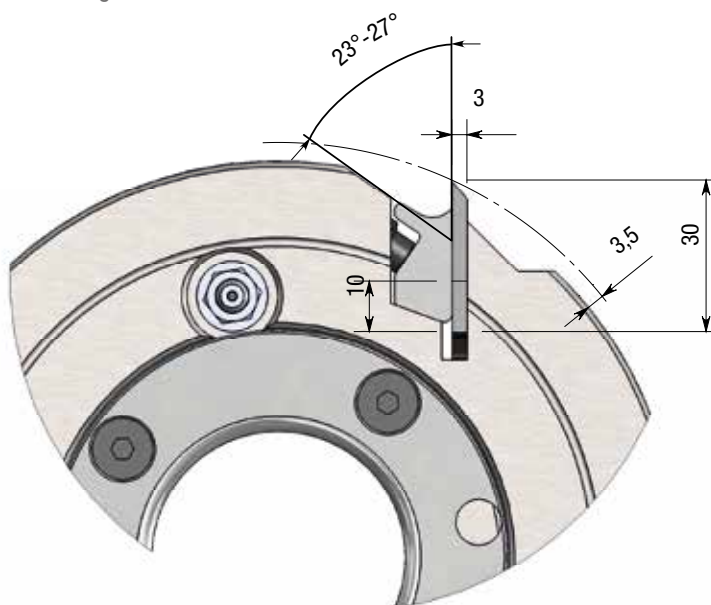
TY10FB							Ricambi / Spare Parts / Ersatzteile				
Ø D [mm]	B [mm]	Ø d [mm]	Z	RPM min-max	Art. Nr.	€					T
143	60	40	4	10500	TY10FB02040		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
143	100	40	4	10500	TY10FB03040		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
143	130	40	4	10500	TY10FB04040		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
143	150	40	4	10500	TY10FB05040		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
143	160	40	4	10500	TY10FB06040		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
143	230	40	4	10500	TY10FB08040		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	60	40÷60	4	9200	TY10FB12		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
163	100	40÷60	4	9200	TY10FB13		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
163	130	40÷60	4	9200	TY10FB14		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
163	150	40÷60	4	9200	TY10FB15		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
163	160	40÷60	4	9200	TY10FB17		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
163	170	40÷60	4	9200	TY10FB91		CT010SS09	311016	501602	501409	400115
163	180	40÷60	4	9200	TY10FB16		CT010SS10	311017	501602	501409	400115
163	230	40÷60	4	9200	TY10FB18		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	240	40÷60	4	9200	TY10FB20		CT010SS31	311023	501602	501409	400115
163	260	40÷60	4	9200	TY10FB19		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
163	310	40÷60	4	9200	TY10FB21		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
163	60	40÷60	6	9200	TY10FB22		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
163	100	40÷60	6	9200	TY10FB23		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
163	130	40÷60	6	9200	TY10FB24		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
163	150	40÷60	6	9200	TY10FB25		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
163	160	40÷60	6	9200	TY10FB27		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
163	170	40÷60	6	9200	TY10FB92		CT010SS09	311016	501602	501409	400115
163	180	40÷60	6	9200	TY10FB26		CT010SS10	311017	501602	501409	400115
163	230	40÷60	6	9200	TY10FB28		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	240	40÷60	6	9200	TY10FB30		CT010SS31	311023	501602	501409	400115
163	260	40÷60	6	9200	TY10FB29		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
163	310	40÷60	6	9200	TY10FB31		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	6	7400	TY10FB44		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	6	7400	TY10FB45		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	6	7400	TY10FB48		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	6	7400	TY10FB49		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	6	7400	TY10FB42		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
163	60	40÷60	8	9200	TY10FB32		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
163	100	40÷60	8	9200	TY10FB33		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
163	130	40÷60	8	9200	TY10FB34		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
163	150	40÷60	8	9200	TY10FB35		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
163	160	40÷60	8	9200	TY10FB37		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
163	180	40÷60	8	9200	TY10FB36		CT010SS10	311017	501602	501409	400115
163	230	40÷60	8	9200	TY10FB38		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	260	40÷60	8	9200	TY10FB39		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
163	310	40÷60	8	9200	TY10FB04		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	8	7400	TY10FB54		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	8	7400	TY10FB55		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	8	7400	TY10FB58		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	8	7400	TY10FB59		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	8	7400	TY10FB61		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	10	7400	TY10FB63		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	10	7400	TY10FB65		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	160	40÷60	10	7400	TY10FB67		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
203	230	40÷60	10	7400	TY10FB68		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	10	7400	TY10FB69		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	10	7400	TY10FB71		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	12	7400	TY10FB73		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	12	7400	TY10FB75		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	12	7400	TY10FB78		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	12	7400	TY10FB79		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	12	7400	TY10FB81		CT010SS37	311030	501602	501409	400115







Testa portacoltelli a serraggio idraulico costruita in acciaio ad alta resistenza e formata da due bussole per il serraggio idraulico dell'utensile sull'albero della macchina. L'utensile può essere costruito con 4, 6, 8, 12, 16 taglienti con un angolo di taglio compreso tra 23° e 27° e viene equipaggiato con coltelli pialla in HSS o in HM di dimensioni 30x3 mm. Corpo utensile con coltelli in HSS. Corpi in lega leggera e alluminio su richiesta.

High tensile steel planer head with hydraulic centering and clamping used in planing and moulding machines with multiple spindles, execution from Z=4 up to Z=16 (in relation to diameter), rake angles between 23° and 27°, tool fitted with resharppable 30x3 mm standard HSS- or HM-knives, high concentricity, suitable for jointing, suitable for mechanical feed. Cutter including HSS knives. Light alloy and aluminium bodies on request.

Werkzeug mit hydraulischer Zentrierspannung, aus hochfestem Stahl, Z von 4 bis 16 (abhängig von WKZ-Durchmesser) und Spanwinkeln von 23° bis 27°. 30x3 mm Standard HSS-Hobelmessern. Bei hohen Vorschüben bis 120 m/min. Fräser inklusive HSS-Messer. Karosserien aus Leichtmetall und Aluminium auf Anfrage.



Boccola hydro con ingrassatori **ASSIALI**
AXIAL alignment of grease nipples
AXIALE Anordnung der Schmiernippel

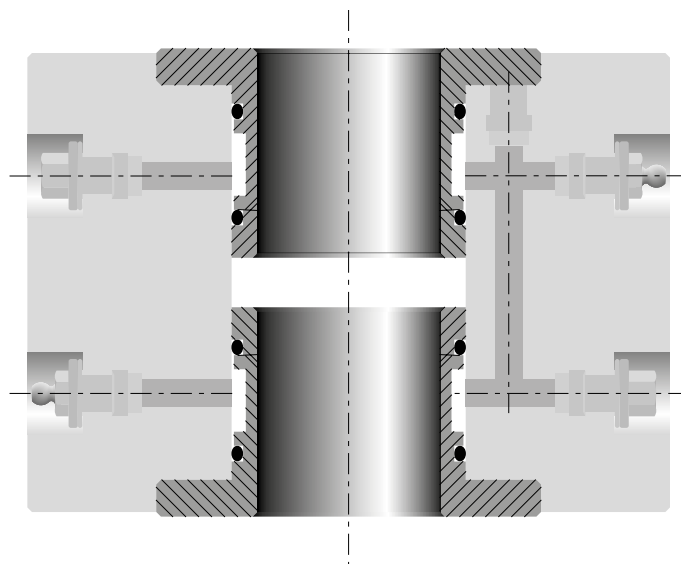
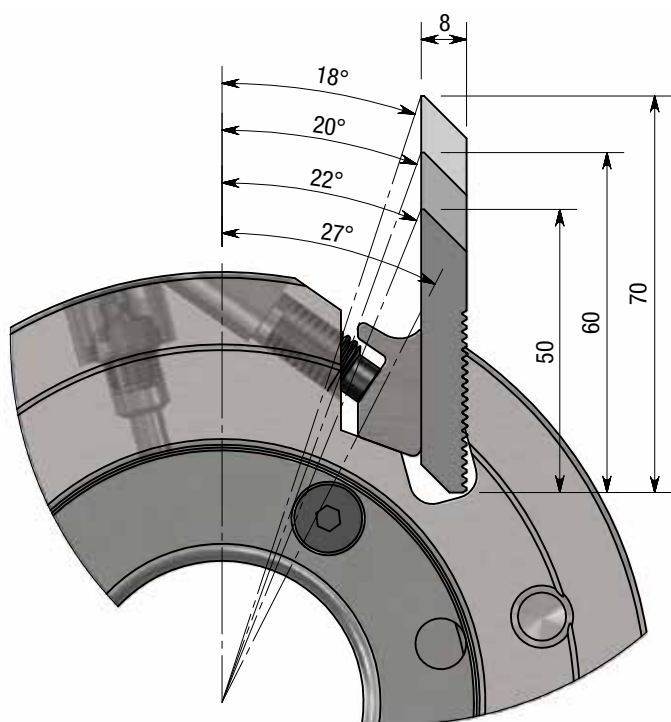
TY11FB							Ricambi / Spare Parts / Ersatzteile				
Ø D [mm]	B [mm]	Ø d [mm]	Z	RPM min-max	Art. Nr.	€					T
163	60	40÷60	4	9200	TY11FB12		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
163	100	40÷60	4	9200	TY11FB13		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
163	130	40÷60	4	9200	TY11FB14		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
163	150	40÷60	4	9200	TY11FB15		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
163	160	40÷60	4	9200	TY11FB17		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
163	170	40÷60	4	9200	TY11FB91		CT010SS09	311016	501602	501409	400115
163	180	40÷60	4	9200	TY11FB16		CT010SS10	311017	501602	501409	400115
163	230	40÷60	4	9200	TY11FB18		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	240	40÷60	4	9200	TY11FB20		CT010SS31	311023	501602	501409	400115
163	260	40÷60	4	9200	TY11FB19		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
163	310	40÷60	4	9200	TY11FB21		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
163	60	40÷60	6	9200	TY11FB22		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
163	100	40÷60	6	9200	TY11FB23		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
163	130	40÷60	6	9200	TY11FB24		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
163	150	40÷60	6	9200	TY11FB25		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
163	160	40÷60	6	9200	TY11FB27		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
163	170	40÷60	6	9200	TY11FB92		CT010SS09	311016	501602	501409	400115
163	180	40÷60	6	9200	TY11FB26		CT010SS10	311017	501602	501409	400115
163	230	40÷60	6	9200	TY11FB28		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	240	40÷60	6	9200	TY11FB30		CT010SS31	311023	501602	501409	400115
163	260	40÷60	6	9200	TY11FB29		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
163	310	40÷60	6	9200	TY11FB31		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	6	7400	TY11FB44		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	6	7400	TY11FB45		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	6	7400	TY11FB48		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	6	7400	TY11FB49		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	6	7400	TY11FB42		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
163	60	40÷60	8	9200	TY11FB32		CT010SS01	311005	501602	501409	400115
163	100	40÷60	8	9200	TY11FB33		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
163	130	40÷60	8	9200	TY11FB34		CT010SS05	311012	501602	501409	400115
163	150	40÷60	8	9200	TY11FB35		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
163	160	40÷60	8	9200	TY11FB37		CT010SS08	311015	501602	501409	400115
163	180	40÷60	8	9200	TY11FB36		CT010SS10	311017	501602	501409	400115
163	230	40÷60	8	9200	TY11FB38		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
163	260	40÷60	8	9200	TY11FB39		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
163	310	40÷60	8	9200	TY11FB41		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	8	7400	TY11FB54		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	8	7400	TY11FB55		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	8	7400	TY11FB58		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	8	7400	TY11FB59		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	8	7400	TY11FB61		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	10	7400	TY11FB63		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	10	7400	TY11FB65		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	10	7400	TY11FB68		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	10	7400	TY11FB69		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	10	7400	TY11FB71		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	12	7400	TY11FB73		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	12	7400	TY11FB75		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	12	7400	TY11FB78		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	12	7400	TY11FB79		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	12	7400	TY11FB81		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	14	7400	TY11FB93		CT010SS03	311009	501602	501409	400115
203	150	40÷60	14	7400	TY11FB94		CT010SS07	311014	501602	501409	400115
203	230	40÷60	14	7400	TY11FB95		CT010SS13	311022	501602	501409	400115
203	260	40÷60	14	7400	TY11FB97		CT010SS35	311025	501602	501409	400115
203	310	40÷60	14	7400	TY11FB98		CT010SS37	311030	501602	501409	400115
203	100	40÷60	16	7400	TY11FB82		CT010SS03	311109	501602	501409	400115
203	150	40÷60	16	7400	TY11FB85		CT010SS07	311114	501602	501409	400115
203	230	40÷60	16	7400	TY11FB88		CT010SS13	311122	501602	501409	400115
203	260	40÷60	16	7400	TY11FB89		CT010SS35	311125	501602	501409	400115
203	310	40÷60	16	7400	TY11FB90		CT010SS37	311130	501602	501409	400115





Testa portacoltelli costruita in acciaio ad alta resistenza con un dispositivo per il serraggio idraulico dell'utensile sull'albero della macchina. L'utensile viene equipaggiato con coltelli in HSS da 8 mm di spessore da profilare (vedi articolo CT050S). Utensile destinato alla produzione di profili sagomati con ottima finitura ed elevate velocità di avanzamento. Corpo utensili esclusi i coltelli. Corpi in lega leggera e alluminio su richiesta.

High tensile steel cutter head with hydraulic centering and clamping used in planing and moulding machines with multiple spindles, execution from Z=4 up to Z=12 (in relation to required profile depth and tool diameter), rake angles between 23° and 27° for universal profiling of solid wood and board materials with high feed speeds up to 120 m/min, tool fitted with 40-70 mm broad and 8-10 mm thick HSS-serrated back knives, suitable for mechanical feed only. Cutter excluding profiled knives. Light alloy and aluminium bodies on request.

Werkzeug mit hydraulischer Zentrierspannung, aus hochfestem Stahl., Z von 4 bis 12 (abhängig von WKZ-Durchmesser) und Spanwinkeln von 23° bis 27°. 30x3 mm Standard HSS-Hobelmessern. Zum universellen Profilieren von Vollholz und Holzwerkstoffen in mehrspindigen Hobel- und Kehlautomaten bei hohen Vorschüben bis 120 m/min. Lediglich für mechanische Vorschübe geeignet. Fräser ohne Profilmesser. Karosserien aus Leichtmetall und Aluminium auf Anfrage.



Boccola hydro con ingrassatori **RADIALI**
RADIAL alignment of grease nipples
RADIALE Anordnung der Schmiernippel

TY30FB							Ricambi / Spare Parts / Ersatzteile		
Ø D [mm]	B [mm]	Ø d [mm]	Z	RPM min-max	Art. Nr.	€			T
137	60	40÷45	4	10000	TY30FB16		311005	501409	400115
137	100	40÷45	4	10000	TY30FB01		311009	501409	400115
137	150	40÷45	4	10000	TY30FB02		311014	501409	400115
152	60	40÷60	4	9100	TY30FB17		311005	501409	400115
152	100	40÷60	4	9100	TY30FB18		311009	501409	400115
152	130	40÷60	4	9100	TY30FB47		311012	501409	400115
152	150	40÷60	4	9100	TY30FB19		311014	501409	400115
152	180	40÷60	4	9100	TY30FB48		311017	501409	400115
152	230	40÷60	4	9100	TY30FB20		311022	501409	400115
152	310	40÷60	4	9100	TY30FB49		311030	501409	400115
152	60	40÷60	6	9100	TY30FB21		311005	501409	400115
152	100	40÷60	6	9100	TY30FB03		311009	501409	400115
152	130	40÷60	6	9100	TY30FB04		311012	501409	400115
152	150	40÷60	6	9100	TY30FB05		311014	501409	400115
152	180	40÷60	6	9100	TY30FB06		311017	501409	400115
152	230	40÷60	6	9100	TY30FB07		311022	501409	400115
152	260	40÷60	6	9100	TY30FB08		311025	501409	400115
152	310	40÷60	6	9100	TY30FB09		311030	501409	400115
163	60	40÷60	8	8500	TY30FB22		311005	501409	400115
163	100	40÷60	8	8500	TY30FB10		311009	501409	400115
163	130	40÷60	8	8500	TY30FB11		311012	501409	400115
163	150	40÷60	8	8500	TY30FB12		311014	501409	400115
163	180	40÷60	8	8500	TY30FB45		311017	501409	400115
163	230	40÷60	8	8500	TY30FB13		311022	501409	400115
163	260	40÷60	8	8500	TY30FB14		311025	501409	400115
163	310	40÷60	8	8500	TY30FB15		311030	501409	400115
190	60	40÷60	10	7300	TY30FB30		311005	501409	400115
190	100	40÷60	10	7300	TY30FB31		311009	501409	400115
190	130	40÷60	10	7300	TY30FB32		311012	501409	400115
190	150	40÷60	10	7300	TY30FB33		311014	501409	400115
190	180	40÷60	10	7300	TY30FB46		311017	501409	400115
190	230	40÷60	10	7300	TY30FB34		311022	501409	400115
190	260	40÷60	10	7300	TY30FB35		311025	501409	400115
190	310	40÷60	10	7300	TY30FB36		311030	501409	400115
215	60	40÷60	12	6400	TY30FB37		311005	501409	400115
215	100	40÷60	12	6400	TY30FB38		311009	501409	400115
215	130	40÷60	12	6400	TY30FB39		311012	501409	400115
215	150	40÷60	12	6400	TY30FB40		311014	501409	400115
215	180	40÷60	12	6400	TY30FB43		311017	501409	400115
215	230	40÷60	12	6400	TY30FB41		311022	501409	400115
215	260	40÷60	12	6400	TY30FB42		311025	501409	400115
215	310	40÷60	12	6400	TY30FB44		311030	501409	400115

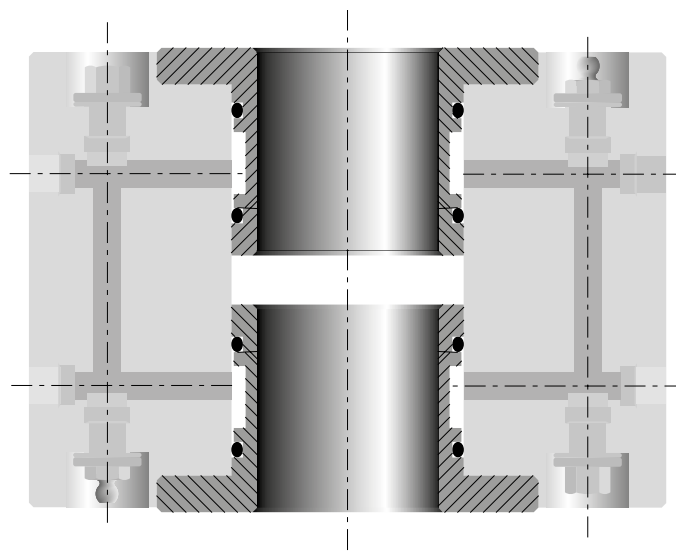
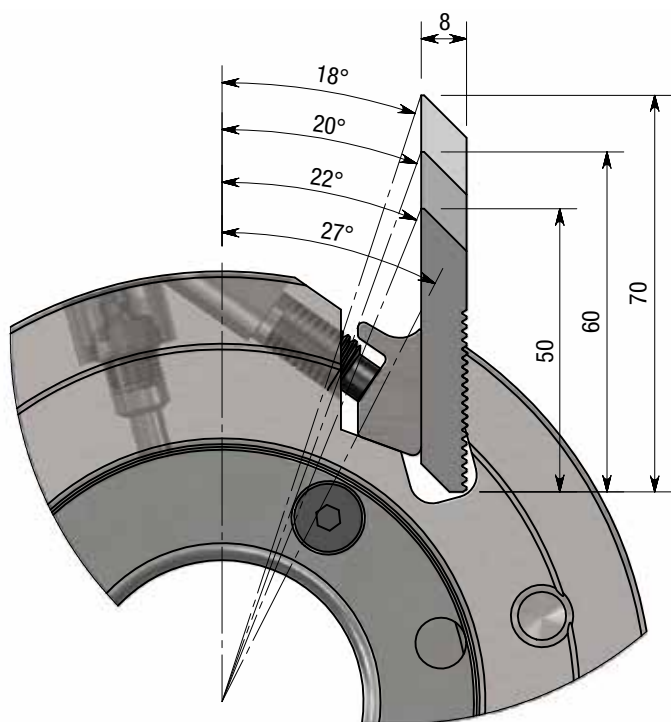


Testa portacoltelli costruita in acciaio ad alta resistenza con un dispositivo per il serraggio idraulico dell'utensile sull'albero della macchina. L'utensile viene equipaggiato con coltelli in HSS da 8 mm di spessore da profilare (vedi articolo CT050S). L'utensile è destinato alla produzione di profili sagomati con ottima finitura ed elevate velocità di avanzamento. Corpo utensile esclusi i coltelli in HSS. Corpi in lega leggera e alluminio su richiesta.



High tensile steel cutter head with hydraulic centering and clamping used in planing and moulding machines with multiple spindles, execution from Z=4 up to Z=12 (in relation to required profile depth and tool diameter), rake angles between 23° and 27° for universal profiling of solid wood and board materials with high feed speeds up to 120 m/min, tool fitted with 40-70 mm broad and 8-10 mm thick HSS-serrated back knives, suitable for mechanical feed only.

Cutter excluding HSS knives. Light alloy and aluminium bodies on request.

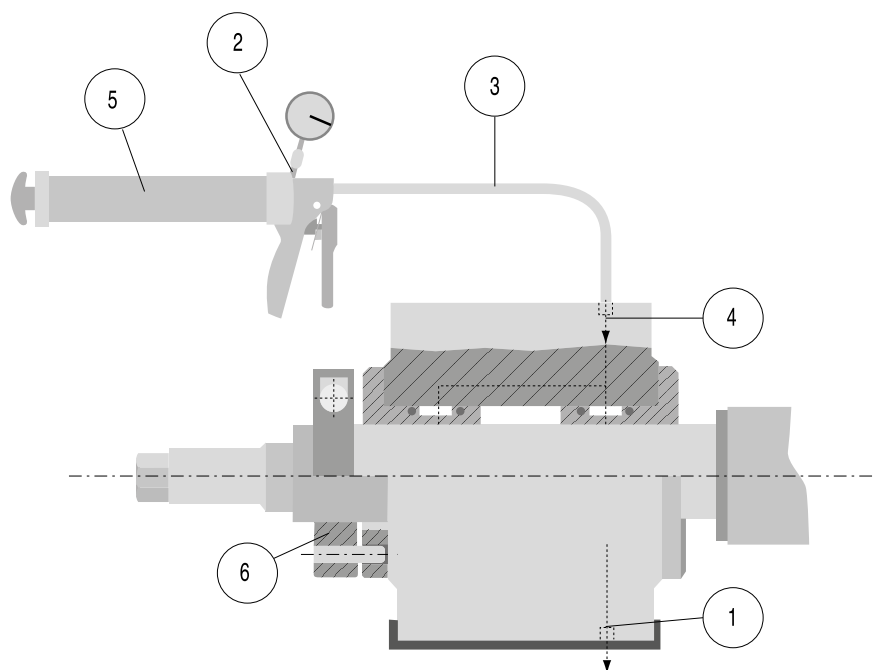
Werkzeug mit hydraulischer Zentrierspannung, aus hochfestem Stahl., Z von 4 bis 12 (abhängig von WKZ-Durchmesser) und Spanwinkeln von 23° bis 27°. 30x3 mm Standard HSS-Hobelmesser. Zum universellen Profilieren von Vollholz und Holzwerkstoffen in mehrspindigen Hobel- und Kehlautomaten bei hohen Vorschüben bis 120 m/min. Lediglich für mechanische Vorschübe geeignet. Fräser ohne HSS-Messer. Karosserien aus Leichtmetall und Aluminium auf Anfrage.



Boccola hydro con ingrassatori **ASSIALI**
AXIAL alignment of grease nipples
AXIALE Anordnung der Schmiernippel

TY31FB							Ricambi / Spare Parts / Ersatzteile		
Ø D [mm]	B [mm]	Ø d [mm]	Z	RPM min-max	Art. Nr.	€			T
152	60	40÷60	4	9100	TY31FB01		311005	501409	400115
152	100	40÷60	4	9100	TY31FB02		311009	501409	400115
152	130	40÷60	4	9100	TY31FB03		311012	501409	400115
152	150	40÷60	4	9100	TY31FB04		311014	501409	400115
152	180	40÷60	4	9100	TY31FB05		311017	501409	400115
152	230	40÷60	4	9100	TY31FB06		311022	501409	400115
152	310	40÷60	4	9100	TY31FB07		311030	501409	400115
152	60	40÷60	6	9100	TY31FB11		311005	501409	400115
152	100	40÷60	6	9100	TY31FB12		311009	501409	400115
152	130	40÷60	6	9100	TY31FB13		311012	501409	400115
152	150	40÷60	6	9100	TY31FB14		311014	501409	400115
152	180	40÷60	6	9100	TY31FB15		311017	501409	400115
152	230	40÷60	6	9100	TY31FB16		311022	501409	400115
152	260	40÷60	6	9100	TY31FB17		311025	501409	400115
152	310	40÷60	6	9100	TY31FB18		311030	501409	400115
163	60	40÷60	8	8500	TY31FB31		311005	501409	400115
163	100	40÷60	8	8500	TY31FB32		311009	501409	400115
163	130	40÷60	8	8500	TY31FB33		311012	501409	400115
163	150	40÷60	8	8500	TY31FB34		311014	501409	400115
163	180	40÷60	8	8500	TY31FB35		311017	501409	400115
163	230	40÷60	8	8500	TY31FB36		311022	501409	400115
163	260	40÷60	8	8500	TY31FB37		311025	501409	400115
163	310	40÷60	8	8500	TY31FB38		311030	501409	400115
190	60	40÷60	10	7300	TY31FB40		311005	501409	400115
190	100	40÷60	10	7300	TY31FB41		311009	501409	400115
190	130	40÷60	10	7300	TY31FB42		311012	501409	400115
190	150	40÷60	10	7300	TY31FB43		311014	501409	400115
190	180	40÷60	10	7300	TY31FB53		311017	501409	400115
190	230	40÷60	10	7300	TY31FB44		311022	501409	400115
190	260	40÷60	10	7300	TY31FB45		311025	501409	400115
190	310	40÷60	10	7300	TY31FB46		311030	501409	400115
215	60	40÷60	12	6400	TY31FB47		311005	501409	400115
215	100	40÷60	12	6400	TY31FB48		311009	501409	400115
215	130	40÷60	12	6400	TY31FB49		311012	501409	400115
215	150	40÷60	12	6400	TY31FB50		311014	501409	400115
215	180	40÷60	12	6400	TY31FB54		311017	501409	400115
215	230	40÷60	12	6400	TY31FB51		311022	501409	400115
215	260	40÷60	12	6400	TY31FB52		311025	501409	400115
215	310	40÷60	12	6400	TY31FB55		311030	501409	400115

Pressione di serraggio massima: / Maximum bush clamping pressure: / Maximaler Pressdruck der Spannbüchse:
400 Bar



SERRAGGIO DELL'UTENSILE

CUTTERHEAD CLAMPING

AUFSPANNUNG DES WERKZEUGS




A	Assicurarsi che le valvole di scarico dell'utensile (1) e della pompa (2) siano chiuse.	Make sure that the grease-release nipple (1) of tool and pressure relief screw of pump (2) are tight.	Sicherstellen, dass die Auslassventile/Nippel (1) des Werkzeugs und der Pumpe (2) geschlossen sind.
B	Inserire il tubo flessibile (3) nell'ingrassatore (4).	Place flexible clamping hose (3) on grease nipple (4) and push in.	Anbringen des Pumpenschlauchs (3) auf das Einlassventil/Nippel (4) des Werkzeugs.
C	Azionare la pompa (5), fino alla pressione di 400 bar.	Pump grease (5) with level until pressure gauge indicates 400 bar.	Pumpe (5) bis auf 400 bar Druck bringen.
D	Scaricare il tubo allentando la valvola di scarico della pompa (2).	Loosen relief screw (2) of pump until pressure has dropped.	Entleerung des Pumpenschlauchs (3) durch Öffnen des Auslassventils (2) der Pumpe.
E	Staccare il tubo (3) dell'ingrassatore.	Detach hose (3)	Entfernen des Pumpenschlauchs (3).
F	Controllare che l'utensile risulti ben fissato.	Check that tool is well clamped.	Überprüfen, dass das Werkzeug befestigt ist.
G	Montare l'anello di sicurezza (6).	Mount safety-ring (6)	Sicherheits-Spannring (6) befestigen.

DISSERRAGGIO DELL'UTENSILE

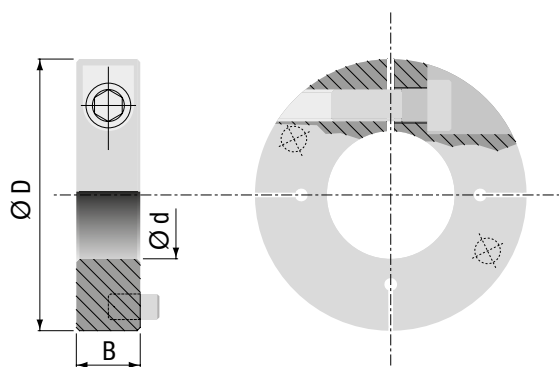
CUTTERHEAD UNCLAMPING

LÖSEN DES WERKZEUGS

A	Allentare le valvole di scarico dell'utensile (1) e lasciare defluire il grasso.	Untighten grease-release nipple (1) of tool and release grease.	Öffnen des Auslassventils/Nippels (1) des Werkzeugs und Fett auslaufen lassen.
B	Richiudere le valvole e sfilare l'utensile dalla macchina.	Tighten grease-release nipple and ease cutterhead off the spindle.	Schließen des Auslassventils/Nippels des Werkzeugs und Werkzeug von der Maschinenwelle entnehmen.

Ricambi / Spare Parts / Ersatzteile		
		
Ingrassatore / Nipple / Schmiernippel	Valvola / Valve / Entlastungsventil	Pompa / Grease pump / Hochleistungs-Fettpresse
Art. Nr. 501810	Art. Nr. 501811	Art. Nr. HYP1
€	€	€

• Disponibile a magazzino / Ready from stock / Ab Lager lieferbar



Anello di sicurezza / Safety ring / Sicherheits-Spanning

Ø D [mm]	B [mm]	Ø d [mm]	Art. Nr.	€
75	20	35	10110001	
85	20	40	10110002	
95	20	50	10110003	

Con le teste portacoltelli Hydro Stark viene fornito (a richiesta) un anello di sicurezza che assicura l'utensile serrato idraulicamente contro gli spostamenti assiali e radiali sull'albero. Sono disponibili 3 versioni in relazione alla dimensione del foro dell'utensile.

All Hydro cutter heads can be equipped (on request) with a safety ring which secures the tool against axial and radial movement on the machine spindle (force fit). Three versions are available in relation to the size of the tool bore.

Auf Anfrage können alle Hydro-Messerköpfe auch mit einem Sicherheits-Spanning geliefert werden, welcher das Werkzeug (kraftschlüssig) gegen axiale und radiale Bewegung auf der Maschinenspindel sichert.